

« !
" # \$

% \$ & « »
..... (*) +
«, - ! , ., /)

**Рабочая программа дисциплины
Б1.В.ДВ.01.02.04 Перевод специальных текстов**

0 \$ \$ 1 **09.03.03 Прикладная информатика**
0 \$ 2\$ # 31 **Информационные системы организаций и
предприятий**

1
" 4 5
4 6
7 8 4 ,9 4 : ,
1 ; 4 6

% # 1 8 9 (<)*) "

= #
«/»! , . . , 9 \$? / .

1. Место дисциплины в структуре ОП

@ \$ «% \$ 8 ! \$ \$ \$
 «A 8 ! \$ \$ \$
 \$.B). -). - % #)
 @ \$ \$ \$ \$ 9 \$ 8
 8 8 \$ 8 1 «D !9 «D
 \$ # # !9 «A \$ E !9 «%
 !9 «% \$!)

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индикаторы достижения
ПК-5. \$ E \$	Знать: 9
F \$ #	\$ E \$ \$ \$ #
)
	Уметь: E \$
	8 # 9 E
	\$ # 8
	\$ #)
	Владеть: 9
	\$ 9
	#
	\$ \$
	\$ #)

3. Содержание дисциплины

Тема 1. Научно-технический перевод. Единицы измерения физических единиц. Электрический ток.

G # 8)
 A 9 \$ H 8 \$) D
 \$ \$) A «IJKLMJNKPJNQ RSRKLT PU VJOKR!) A «WQLXKMOX XVMLLJK!
 A «YZL [JNKPTS PU [KPT!)

Тема 2. Термины в научно-техническом переводе. Клемма. Предохранитель.

= \$ \$ \$) * \$ 8
 \$ 8 \$) A «\XML J KLMTOJNQ!9
 «WQLXKMOXNQ UVRL!9 «^LN_S] NKLM!)

Тема 3. Стилистические дефекты технического текста перевода. Заземление. Электрический аккумулятор.

8 \$) A «WNMKZOJ` RSRKLT!9
 « [XXVT VQNKPM!)

Тема 4. Генератор. Электрический двигатель.

A « a ZNK OR N bcLJLMNKPmbd!9 « WQLXKMOX TPKPM!9 « IJKLMJNQ ePT fVVKOPJ WJ`OJL!)

Тема 5. Преобразователь частоты. Световая индикация. Контрольно-измерительные приборы.

A «gMLhVVLJXS XPJ_LMKLM!9 «IJiOXNKPMR NJi RO`JR!9 « j N`JLKOX QL_LQ `NV`L!

Тема 6. Датчики. Манометр.

A «\LJRPMB!9 «WQLXKMPRTLXZNJOXNQ kMLRRVML \LJRPMB!9 «CNPRKLLQ WJ`OJLLMOJ`!

Тема 7. Контроллер. Автоматизация производства. Изоляция.

A «kMP`MNT TNfQL QP`OX XPJKMPQQLM!9 « j NJVUNXKVMQJ` NVKPTNKOPJ!9 «IJRVQNKOPJ!

Тема 8. Патрубок. Штуцер.

A «WQfP] !9 «k01L XPJLXKOPJR!

Тема 9. Клапан. Фланец.

A «k0JXZ _NQ_L!9 «gQNJ`L!

Тема 10. Насос. Компрессор.

A « [mONQ 1ORRPJ 1VT1!9 «ePT1MLRRPM!9 « [j OXMPKVMfOJL NK KZL nOROPJNOML!

Тема 11. Гидравлическая система. Пневматическая система. Система охлаждения.

A « ^SiMNVQOX RSRKLT!9 «kJLVTNKOX RSRKLT!9 «oLS ePPQ0J` \SRKLT ePT1PJLJKR!

Тема 12. Смазка. Подшипник.

A « [11QOXNKOPJR \VOKNfQL UPM cMLNRL!9 « pLLiQL qPQQLM CLNMOJ`R!) «eNM CPiS!)

Тема 13. Шарнир. Передача. Технические и потребительские инструкции.

A « rPOJK&ZOJ`L!9 «\IVM cLNMR!9

«p [0\ CQPPi kMLRRVML aNKXZ!9 «qLRKLS WQLXKMPJOX tLNs uLKLXKPM!)

Тема 14. Кожух. Перевод статей в сфере информационных технологий.

A «kMPKLXKO_L XP_LMR!) A \LXVMOKS Y01)

Тема 15. Перевод патентов на изобретение.

% v * «uPXs0J` \KNKOPJ UPM YNfQLK ePT1VKLM!)

% «cNR j PJOKPMOJ` \SRKLT NJi j LKZPi!)

4. Тематический план

?	№	7		
			%	
/)	A /) 0 & 8 \$)< # 8) x)	-	,	/
,)	A ,) A & 8 \$) ") % 8)	-	,	/
-)	A -) # 8 \$) y) x)	-	,	/
5)	A 5) z) x)	-	,	/
{)	A {) %) \$) ") &	-	,	/
>)	A >) @))	-	,	/
:)	A :) ") * \$) D)	-	,	/
б)	A б) %) v)	-	,	/
В)	A В) " \$))	-	,	/
/.)	A /.) 0) " \$)	-	,	/
//)	A //) z) %) 8)	-	,	/
/,)	A /,)) % \$)	-	,	/
/-)	A /-) v) %)	-	,	/

	A 8 \$)			
/5)	A /5) " 8)% # # 8 8)	-	,	/
/{})	A /{} % \$)	-	,	/
/>)	% ;	,:		,:
	ИТОГО	72	30	15+27

5. Виды образовательной деятельности

Практические занятия

Тема 1. Научно-технический перевод. Единицы измерения физических единиц. Электрический ток. (Занятие 1)

/) G # 8)
 ,) A 9 \$ H 8 \$)
 -) D \$ \$)
 5) < # 8)
 {} x)
 >) % «IJKLMJNKOPJNQ RSRKLT PU VJOKR!9 «WQLXKMOX XVVMLJK!9 «YZL
 [JNKPTS PU [KPT !)

Самостоятельная работа

/) % 8 & 8
 9 \$ H 8 \$)
 ,) % E w \$ \$
 \$)
 -) D 1 < # 8) x)
 5) % «IJKLMJNKOPJNQ RSRKLT PU VJOKR!9 «WQLXKMOX XVVMLJK!
 7 \$ \$ \$) = \$ 9 \$
 8 \$)
 {} 7 \$ \$ \$)
 >) \$ \$;) 7 \$ E
 9 # 8 \$)
 :) % «YZL [JNKPTS PU [KPT ! 2\$ 1)(&>3) 7 \$
 \$ \$)
 6) % 1 \$) ,&5)>9 \$)6&B) :&6)

Рекомендуемая литература

" (<*) % \$ 8)%) 9 ,./B)
 (81 «= E 8 \$ &\$!)
)) 0 & 8 1 \$ \$ 1
 \$) w@)9 ,./,)

Тема 2. Термины в научно-техническом переводе. Клемма. Предохранитель. (Занятие 2)

/) = \$ \$)
 ,) * \$ 8 \$ 8 8

-) ") =\$ 9 9 9 \$ 9 \$
; \$ 8)
5) % 8) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9
\$; \$ 8)

Самостоятельная работа

/) D 1 ")% 8)
,) % «\XML] KLMT0JNQ!9 «WQLXKMOXNQ UVR!) 7 \$
\$ \$) =\$ 9 \$
8)
-) 7 \$ \$ \$)
5) \$ \$;) 7 \$ E
9 # 8 \$)
{) % «^LN_S]NKLM! 2% 1) B&/ .3) 7 \$
\$ \$) 7 \$)
>) 7 \$ \$ \$)
:) \$ \$ \$) 0
\$ \$ 9 # 8 \$) % \$
\$)
6) 7 \$) 7 \$ \$ 8
|<)

Рекомендуемая литература

" <*)% \$ 8)%) 9 ,./B)
(8l «= E 8 \$ &\$!)
\$ *)*) 0 & 8 1 \$ \$ 1
\$) w@)9 ,./,)

Тема 3. Стилистические дефекты технического текста перевода. Заземление. Электрический аккумулятор. (Занятие 3)

/) # 8 \$)
,) y) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9
\$; \$ 8 9 \$
H)
-) x) =\$ 9 9 9 \$ 9
\$ \$ 9 \$; \$ 8 9 \$
H)

Самостоятельная работа

/) D 1 y) x)
,) % «WNMKZOJ` RSRKL T!9 « [XXVT VQNKPM!) 7 \$
\$ \$) =\$ 9 \$
8)
-) 7 \$ \$ \$)
5) \$ \$;) 7 \$ E
9 # 8 \$)
{) 7 \$) 7 \$ \$ 8
8)+\$) {9 :)//&/ , 2% 3

Рекомендуемая литература

(8l «= E 8 \$ &\$!)

v D)) D) \$ \$ \$

Тема 4. Генератор. Электрический двигатель. (Занятие 4)

/) z) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9
\$; \$ 8 9 \$
H)
,) x) =\$ 9 9 9 \$ \$
9 \$; \$ 8 9 \$
H)
-) }ePTfVRKOPJ LJ`0JL~) \$ \$ 9 # 8
\$) 0) 0 & \$ 8) 8
5) | E & 8 8 8 8 \$) +\$) >)
// 2% 3)
{) A 8 | <) +\$) /9 -9 >) / { & / > 2% 3

Самостоятельная работа

/) D 1 z) x)
,) % « a ZNK OR N bcLJLMNKPMbd!9 «WQLXKMOX TPKPM!) 7 \$
\$ \$) =\$ 9 \$
8 \$)
-) 7 \$ \$ \$)
5) % «IJKLMJNQ ePTfVRKOPJ WJ`0JL! 2% 1) /-&/{3)
7 \$ \$ \$)
{) 7 \$ \$ \$)
>) 7 \$) 7 \$ \$ 8
| <)

Рекомендуемая литература

" <*) % \$ 8) %) 9 , ./B)
(81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 5. Преобразователь частоты. Световая индикация. Контрольно-измерительные приборы. (Занятие 5)

/) %) =\$ 9 9 9 \$ \$
9 \$; \$ 8 9 \$
H)
,)) =\$ 9 9 9 \$ \$
9 \$; \$ 8 9 \$
H)
-) " & \$) =\$ 9 9 9
\$ \$ 9 \$; \$ 8 9 \$
H)

Самостоятельная работа

/) D 1 %) " &
\$)
,) % «gMLhVLJXS XPJ_LMKLM!9 «IJiOXNKPMR NJi RO`JR!9 « j N`JLKOX
(L_LQ `NV`L!) 7 \$ \$ \$) =\$ 9
\$ 8 \$)
-) 7 \$ \$ \$)

5) \$ \$;) 7 \$ E
9 # 8 \$)
{ } 7 \$) 7 \$ \$ 8
|<) +\$):) />&/: 2% 3

Рекомендуемая литература

" <)*)% \$ 8)%) 9 ,./B)
(81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 6. Датчики. Манометр. (Занятие 6)

/) @) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
; \$ 8 9 \$
H)
,)) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9
\$; \$ 8 9 \$
H)
-) CNPRKLLQ WJ`0JLLMOJ`) \$
\$) 0 \$ 9 # 8
\$) 0 & \$ 8)

Самостоятельная работа

/) D 1@))
,) % «\LJRPMPR!9 «WQLXKMPRTLXZNJOXNQ kMLRRVML \LJRPMPR!
7 \$ \$ \$) =\$ 9 \$
8 \$)
-) 7 \$ \$ \$)
5) \$ \$;) 7 \$ E
9 # 8 \$)
{ } % «CNPRKLLQ WJ`0JLLMOJ` ! 2% 1) , : & , 63) 7 \$
\$ \$)
>) 7 \$ \$ \$)
:) 7 \$) 7 \$ \$ 8
|<)

Рекомендуемая литература

" <)*)% \$ 8)%) 9 ,./B)
(81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 7. Контроллер. Автоматизация производства. Изоляция. (Занятие 7)

/) ") =\$ 9 9 9 \$ \$ 9
\$; \$ 8 9 \$
H)
,) * \$) =\$ 9 9 \$
\$ \$ 9 \$; \$ 8 9 \$
H)
-) D) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
; \$ 8 9 \$
H)
5) % «kMP`MNTTNfQL QP`OX XPJKMPQQLM!9 «j NJVUNXKVMQJ` NVKPTNKOPJ!9
«IJRVQNKOPJ!) \$ \$;) 7 \$ E
9 # 8 \$)

Самостоятельная работа

/) D 1 ") * \$) D)
 ,) % «kMP`MNTTNfQL QP`OX XPJKMPQQLM!9 « j NJVUNXKVMQJ`
 NVKPTNKOPJ!9 «IJRVQNKOPJ!) 7 \$ \$ \$) =\$ 9
 \$ 8 \$)
 -) 7 \$ \$ \$)
 5) 7 \$) 7 \$ \$ 8
 |<) +\$)>) //9 +\$)>) , , 2\$ 3

Рекомендуемая литература

" <)*% \$ 8)%) 9 , ./B)
 (8l «= E 8 \$ &\$!)

Тема 8. Патрубок. Штуцер. (Занятие 8)

/) %) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
 ; \$ 8 9 \$
 H)
 ,) v) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
 ; \$ 8 9 \$
 H)
 -) % «WQfP] !9 «k01L XPJLXKOPJR!) \$
 \$;) 7 \$ E 9 # 8 \$)

Самостоятельная работа

/) D 1%) v)
 ,) % «WQfP] !9 «k01L XPJLXKOPJR!) 7 \$
 \$ \$) =\$ 9 \$
 8 \$)
 -) 7 \$ \$ \$)
 5) 7 \$) 7 \$ \$ 8
 8)

Рекомендуемая литература

" <)*% \$ 8)%) 9 , ./B)
 (8l «= E 8 \$ &\$!)

Тема 9. Клапан. Фланец. (Занятие 9)

/) " \$) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
 ; \$ 8 9 \$
 H)
 ,)) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
 ; \$ 8 9 \$
 H)
 -) % «k0JXZ _NQ_L!9 «g(NJ`L!) \$ \$
 ;) 7 \$ E 9 # 8 \$)

Самостоятельная работа

/) D 1 " \$))
 ,) % «k0JXZ _NQ_L!9 «g(NJ`L!) 7 \$ \$ \$
) =\$ 9 \$ 8
 \$)
 -) 7 \$ \$ \$)

5) 7 \$) 7 \$ \$ 8
8)

Рекомендуемая литература

" (<*)% \$ 8)%) 9 ,./B)
(81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 10. Насос. Компрессор. (Занятие 10)

/) 0) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
; \$ 8 9 \$
H)
,) " \$) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9
\$; \$ 8 9 \$
H)
-) % « [mONQ 10RKPJ 1VT1!9 «ePT1MLRRPM!) \$
\$;) 7 \$ E 9 # 8
\$)
5) A « [j OXMPKVMfOJL NK KZL nOROPJNOML!) \$
\$) 0 \$ 9 # 8
\$) 0 & \$ 8)

Самостоятельная работа

/) D 1 0) " \$)
,) % « [mONQ 10RKPJ 1VT1!9 «ePT1MLRRPM!) 7 \$
\$ \$) =\$ 9 \$
8)
-) 7 \$ \$ \$)
5) \$ \$;) 7 \$ E
9 # 8 \$)
{) % « [j OXMPKVMfOJL NK KZL nOROPJNOML! 2% 1) ,.,&,53)
7 \$ \$ \$)
>) 7 \$ \$ \$)
:) 7 \$ \$) 7 \$ \$ 8
8)+\$) :&6) , { 2\$ 3

Рекомендуемая литература

" (<*)% \$ 8)%) 9 ,./B)
(81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 11. Гидравлическая система. Пневматическая система. Система охлаждения. (Занятие 11)

/) z) =\$ 9 9 9 \$ \$
9 \$; \$ 8 9 \$
H)
,) %) =\$ 9 9 9 \$ \$
9 \$; \$ 8 9 \$
H)
-) 8) =\$ 9 9 9 \$ \$
9 \$; \$ 8 9 \$
H)

5) % «^SiMNVQOX RSRKLT!9 «kJLVTKOX RSRKLT!9 «oLS ePPQ0J` \SRKLT ePT1PJLJKR!) \$ \$;) 7 \$ E 9 # 8 \$)

Самостоятельная работа

/) D 1 z) %)
 8)
 ,) % «^SiMNVQOX RSRKLT!9 «kJLVTKOX RSRKLT!9 «oLS ePPQ0J` \SRKLT ePT1PJLJKR!) 7 \$ \$ \$)=\$ 9 \$ 8 \$)
 -) 7 \$ \$ \$)
 5) 7 \$) 7 \$ \$ 8 |(<)+\$)B) ,>2\$ 3

Рекомендуемая литература

" (<*)% \$ 8)%) 9 ,./B) (81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 12. Смазка. Подшипник. (Занятие 12)

/))=\$ 9 9 \$ \$) 9 \$ \$ 9 \$ \$ 9 \$ H)
 ,) % \$) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$ \$ 9 \$
 \$ -) % « [11QOXNKPJR \VOKNfQL UPM cMLNRL!) \$ \$;) 7 \$ E 9 # 8 \$)
 5) % «pLLiQL qPQQLM CLNMOJ`R!) \$ \$;) 7 \$ E 9 # 8 \$)
 {) A «eNM CPiS!) \$ \$ \$) \$) 0 & \$ 9 # 8 \$) 0 8)

Самостоятельная работа

/) D 1)% \$)
 ,) % « [11QOXNKPJR \VOKNfQL UPM cMLNRL!9 «pLLiQL qPQQLM CLNMOJ`R!) 7 \$ \$ \$)=\$ 9 \$ 8 \$)
 -) 7 \$ \$ \$)
 5) A «eNM CPiS!)+\$)/&5) ,.& ,/ 2% 3
 {) 7 \$) 7 \$ \$ 8 |(<)+\$) {&>) ,/& , , 2% 3

Рекомендуемая литература

" (<*)% \$ 8)%) 9 ,./B) (81 «= E 8 \$ &\$!)

Тема 13. Шарнир. Передача. Технические и потребительские инструкции. (Занятие 13)

/) v)=\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$ \$ \$ 8 9 \$ H)
 ,) %)=\$ 9 9 9 \$ \$)
 -) % «rPOJK&ZOJ`L!9 «\IVM cLNMR!) \$ \$;) 7 \$ E 9 # 8 \$)

5) A 8 \$) \$ # \$
) % «p [0\ CQPPi kMLRRVML a NKXZ!) \$
 8 \$) 0 \$) 0 \$ 9 # 8)
 >) % «qLRKLS WQLXKMPJOX tLNs uLKLXKPM!) \$
 8 \$) 0 \$) 0 \$ 9 # 8)

Самостоятельная работа

/) D 1 v) %)
 ,) % «rPOJK&Z0J`L!9 «\IVM cLNMRL!) 7 \$
 \$ \$) =\$ 9 \$
 8 \$)
 -) 7 \$ \$ \$)
 5) D \$ 2* 1) ,:, &, :-9 -...&- .-F
 v 1 ,), {9 ,), >9 -)/&-)/.3)
 {) % «p [0\ CQPPi kMLRRVML a NKXZ!9 «qLRKLS
 WQLXKMPJOX tLNs uLKLXKPM!) 7 \$ \$ \$)
 >) 7 \$ \$ \$)
 :) 7 \$)

Рекомендуемая литература

(81 «= E 8 \$ &\$!)
 v D)) D) \$ \$ \$ \$
 * D)) 7 \$) %)9 ,./.)

**Тема 14. Кожух. Перевод статей в сфере информационных технологий.
 (Занятие 14)**

/) " 8) =\$ 9 9 9 \$ \$ 9 \$
 ; \$)
 ,) % «kMPKLXKO_L XP_LMR!) \$ \$
 ;) 7 \$ E 9 # 8 \$)
 -) % «\LXVMOKS Y01! 2 /&,3) \$ \$ 9 # 8
 \$) 0 \$) 0 \$ 9 # 8) 8
 \$) 0 & \$ 8)
 5) +\$)

Самостоятельная работа

/) D 1 " 8)
 ,) % «kMPKLXKO_L XP_LMR!) 7 \$ \$ \$
) =\$ 9 \$ 8 \$
)
 -) 7 \$ \$ \$)
 5) % «\LXVMOKS Y01 !) 7 \$ \$ \$)
 {) 7 \$ \$ \$ /&, «\LXVMOKS Y01 !)

Рекомендуемая литература

(81 «= E 8 \$ &\$!)
 \LXVMOKS Y01 2\Y/6&...:3) • VLRKOPJR W_LMS eW€ \ZPVqi [Rs [fPVK eSfLM q0RsR)
 \$ 1 ZKK1R1wVR&XLMK)XORN)`P_wJXNRwK01Rw\Y/6&...:

* D)) 7 \$) %)9 ,./.)

Тема 15. Перевод патентов на изобретение. (Занятие 15)

/) \$)
,) • \$)
)
5) = \$ \$ v *)
{) = \$ \$ 7)
>) % \$ v * «uPXs0J` \KNKOPJ UPM YNfQLK ePTIVKLM!) \$ \$ 9
8 \$) 0 & \$
8))
) % \$ «cNR j PJOКPMOJ` \SRKLT NJi j LKZPi!) \$ \$ 9 #
8 \$) 0 & \$ 8)

Самостоятельная работа

/) D \$ «\$! 2" 1 B3)
,) \$ \$ 7 v * \$)
=\$ 8)% E w \$ \$)
) 7 \$ \$ \$ v * «uPXs0J` \KNKOPJ
UPM YNfQLK ePTIVKLM!) =\$ 9 \$ 8
\$)
5) 7 \$ \$ \$ 8)
{) % \$ \$ v *)
>) 7 \$ \$ \$ «cNR j PJOКPMOJ` \SRKLT
NJi j LKZPi!) =\$ 9 \$ 8 \$
)% \$ \$)
) 7 \$)

Рекомендуемая литература

" ,)0) 8 \$))1)7) ,./.)
uPXs0J` \KNKOPJ UPM YNfQLK ePTIVKLM) \$ 1
ZKK1R1w1NKLJKR) PP` (L)XPTw1NKLJKw f \ ,./5. .->5-> [/wLJ
cNR j PJOКPMOJ` \SRKLT NJi j LKZPi) \$ 1
2ZKK1R1w1NKLJKRXP1L)] 01P)0JKwRLNMxZwLJwiLkNOQ),,RUdiPXIi... a € ,...5. /... {63

6. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

Формы текущей аттестации:

/3 \$ \$ 9
,3 \$ \$ \$ \$ F

y /. Переведите с листа:
7 /

@ 4 4 XMNJsRZNUK 4 \$ #
\$ 4 4 OJQLK _N_Q_L 4 \$ \$ 4 RINMs 1QV` 4 4 KP1
iLni XLJKLM 4 \$ &\$ \$ 8 4 n& 4
LmZNVrk RKMPsL 4 \$ 4 XPTIMLRROPJ RKMPsL 4 8 \$ 4 iLKPJNKOPJ 4
ZLTOriZLMOXNQ 4 \$ 4 XSQOJ iLM f(PXs)

Критерии оценки устного ответа

«у !1 :. 4 /... † F
«0 !1 :. †)

у ,) *Переведите на русский язык:*

YZL IJKLMJNKPJNQ \SRKLT PU VJOKR OR N RXOLJKOUOX TLKZPi PU LmIMLRROJ` KZL TN` JOKViLR PM hVNJKOKOLR PU OTIPMKNJK JNKVMNQ IZLJPTLJN) YZLML NML RL_LJ fNRL VJOKR OJ KZL RSRKLT9 UMPT]ZOXZ PKZLM VJOKR NML iLMO_Li)

\PTL \I fNRL VJOKR1

YZL TLKLM OR KZL \I VJOK PU iORIQNXLTJJK PM QJL`KZ) YZL TLKLM JNR PMO`OJNQQS iLUOJLi NR PJL KLJ&TQQQPJKZ PU KZL iORKNJXL9 NR TLNRVMLi P_LM KZL LNMKZ;R RVMUNXL OJ N `MLNK XOMXQL INRROJ` KZMPV`Z kNMOR9 gMNJXL9 UMPT KZL `LP`MNIZOX JPMKZ IPQL KP KZL LhVNKPM)

YZL sQP`MNT OR KZL \I VJOK PU TNRR) IK OR iLUOJLi NR KZL TNRR PU N INMKOXVQNM OJKLMJNKPJNQ IMPKPKSIL TNiL PU IQNKOJVT&OMOioVT NJi sLIK NK KZL IJKLMJNKPJNQ CVMLNV PU aL0`ZKR NJi j LNRVMLR)

YZL RLXPJi OR KZL \I VJOK PU KOTL)

YZL TPQL OR KZL \I VJOK PU TNKLMONQ hVNJKOKS) €JL TPQL OR KZL JVTfLM PU NKPTR OJ .)/, sQP`MNT PU KZL TPRK XPTTPJ ORPKPIL PU LQLTLJKNQ XNMfPJ 2e&/,3)

Критерии оценки перевода текста

%
6..4/... \$ 8)
«у ! 4 \$ \$ \$) @ \$
/. † \$ # 9 , 8 9
/
«0 ! 4 \$ \$ 9 8
« !)

Классификация ошибок

= \$ 2
F \$ 9 E 3 # 2 &
9 # # \$ 3)
/) w 4 9 \$ E
E # 9 \$ #) %
\$) 4
\$) 0 4 \$ E E # 9 \$
9 \$ E E 9
9 E)% /w- \$)
-) z 4 \$ \$ \$ 9
2 \$ 9 \$ E E 9
\$ # # 9 \$ E E \$
8 3) % /w- \$) % \$
\$ /w, \$
5) | 2 3 4 \$
9 E 8
2 \$ \$ 9
8 9
3) % /w- \$)

{) 4 \$ 8 \$
 2 \$ 9 \$
 3) % /w5 \$) \$ /w5 \$
 >) = # # \$ \$ /w5 \$
)
 :) 0 \$ E 2 3 &
 2 3)
 б) % \$ 1
 • \$ / . † 4 / F
 • \$, . † 4 , F
 • \$, . † 4
 « !)
 % \$ \$ \$)

6.2. Оценочные средства и критерии оценивания для промежуточной аттестации

% \$ # ;)

Пример экзаменационного задания

у /) Переведите на русский язык:

Radio-phosphorus

€] OJ` KP KZL `MLNK RLJROKO_OKS PU KZL cLO`LM& j ^QQLM XPVJKLM9] ZOZX ML`ORKLMR `k
] OKZ NJ NXKO_OKS PU PJQS /.^{4>} TOXMPXVMOL9 RPTL PU KZL MNiOP&IZPRIZPMVR Ni TOJORKLMLi
 XNJ RPPJ fL (PXNKLi OJ NQO PM`NJR) YNfQL - RZP] R KZL iORKMOFVKOPJ PU `k OJ KZL PM`NJR PU
 KZL MNK 5 ZPVMR NUKLM RVfXVKNJLPVR OJ „LXKOPJ PU QNfLQQLi RPiOVT IZPRIZNKL)

a ZOQL 5 ZPVMR NUKLM KZL Ni TOJORKMKNOPJ TPRK `k OR UPVJi OJ KZL RsLQLKPJ9 TVRXQLR9
 QO_LM NJi KZL iO`LRKO_L KMNXX9] OKZ OJXMLNROJ` KOTL TPML NJi TPML `k fLXPTLR
 OJXPMIPMNKLi] OKZ KZL RsLQLKPJF B6 iNSR NUKLM KZL RKNMK PU KZL LmILMOTLJK9 B, ILMXLJK PU
 NQO `k IMLRLJK OJ KZL MNK9] ZOZX XPMLLRIPJiR KP NfPVK PJL ZNQU PU KZL KPKNQ NTPVJK
 Ni TOJORKLMLi9 OR UPVJi OJ KZL RsLQLKPJ) YZOR MLRVQK TNS fL RLLJ OJ YNfQL 5) j PRK
 IZPRIZPMVR KNsLJ V1] OKZ KZL UPPi9 OJ RP UNM NR OK OR JPK LmXMLKLi9 VQKO TNKLQS UOJiR OKR
] NS OJKP KZL RsLQLKPJ9] ZLML OK MLiQNXLr bPQib IZPRIZPMVR] ZOZX OJKLMXZNJ`LR] OKZ KZL
 IZPRIZPMVR IMLRLJK OJ PKZLM PM`NJR PM OR LmXMLKLi)

Критерии оценки перевода текста

%	w	\$	\$	H
6..4/... \$ 8)				
«= ! 4 \$ \$ \$) @ \$				
{ † \$ # 9 , 8 9				
/)				
«G ! 4 \$ \$ \$) @ \$				
/ . † \$ # 9 - 8 9				
, 8)				
«+ ! 4 \$ \$ \$)				
@ \$ / { & , . † \$ # 9 5 8				
9 8)				
«0 ! 4 \$ \$ 9 8				
« !)				

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

7.1. Основная литература:

- /) * D)) 7 \$) %)9 , . / .) ->6)
 - ,) " (<*) % \$ 8) %) 9 , . / B)
 -) *)*) 0 & 8 1 \$ \$ 1
 - \$) w@)9 , . / ,)
 - 5) (8l «= E 8 \$ &\$)
- \$ 1 ZKK1R1wwVJOKLXZfNRL)XPTw

7.2. Дополнительная литература:

- /) , D)*) * & & 8 w
- D) *) ,))l)7 9 , . . :)
- ,) z 0)") A \$ 1 +))l D &
- 9 , . . :) {{5)
-) @ \$ 0)") % \$) \$ 9
-))9 , . / {)
- 5) " ,)0) 8 \$))l)7) , . / /)
- { (<*) % \$ \$ 8 1 \$))9
- , . / -)
- >) 7) %) 8 \$) + \$))l)
- 7) , . / 5)
- :) % 0)") G \$ \$ & 8
-) 7 9 , . / /)
- 6) v D)) D) \$ \$ \$
- 9 9 \$
- & # & 8
-) \$ 1 ZKK11ww0JKLJKB-)MVwVRLMV1QPNiRwUQLRw j LKPi' . /)liU)
- \$ 1 ZKK11ww0JKLJKB-)MVw- />w

7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- /) [ZKK11wwTPPiQL\)RTPQ`V\)MVw](#)
- ,) [111\)TVQKQQLm\)MVwPJQJL\)ZKT](#)
-) [111\)TLiONQOJ`VN\)MV](#)
- 5) [111\)MNTfQLM\)MVwiOXKwLJMV](#)
- { [111\)QOJ`VP\)MVwQOJ`VPwOJiLmwNRI](#)
- >) [111\)TVQKQKMNJ\)MV](#)
- :) [111\)NRsPmUPMi\)XPT](#)
- 6) [ZKK11ww111\)iOXKOPJNMS\)XNTfMOi`L\)PM`](#)
- B) [ZKK11ww111\)QJUP\)Pm\)NX\)VswwfJX](#)
- \$ \$
- /.) [ZKK11ww111\)NJJNS\)JT\)MV](#) 2\$ \$ 9 # 3
- //) [ZKK11ww111\)KMNJRQNKPMR&VJOPJ\)MV](#) 2 % 4 \$ 3
- /.) [ZKK11ww111\)KMNJRQNKPMR&VJOPJ\)MVwdXPQQLXKw0JKLMLJK](#) 2D
- \$ 3
- /-) [ZKK11ww111\)ZKK11ww111\)KMNJRQNKPMR&VJOPJ\)MVwdXPQQLXKwRLNMZX](#)
- /5) [ZKK11ww111\)KM\]PMsRZP1\)JLK](#) 2z \$ 3
- /6) [ZKK11ww111\)KM\]PMsRZP1\)JLKw0QJsrwLJ`0JLR\)ZKT](#) 2\$ 3

8. Материально-техническое обеспечение

- + \$ 9 \$ \$ 8 8 9 E \$
- \$ 9 9 1

),/6 2 2: , \$ 8 39
\$ \$ 9 # 2/39 \$ 2/39 2/39
\$ Wk\€p 2/39 \$ \[j \fpc 2/39 \[j \fpc 2,3)
*)//:2 2-. \$ 8 39 \$ \$ 9
9 Ynt c9 \$ \Z0_Ns0unu 6//3) *)/. , 2
2, . \$ 8 39 \$ \$ 9 # 9 Yn9 unu&\$ 3) *)/. -
2 2-, \$ 8 39 \$ \$ 1 2/39
2/3FYn\NTRVJ` 2/39 unu&\$ 2/3) *)/. { 2 2, >
\$ 8 39 \$ \$ 9 # 9 Yn9 unu&\$ 3)

9. Программное обеспечение

% \$ 1 j OXMPRPUK €1LJ t OXLJRL 2 a 0JiP]R < k9 :9 69 /.9 \LM_LM9
€UUOXL ,...-&,./>39 >>B: {5:: .-).>),./>2 3)

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 20360A5C600B7A0A9B732A5E04D5E7D8180
Владелец: Артеменков Михаил Николаевич
Действителен: с 04.10.2021 до 07.10.2022